

Nr. des Antrags:

N° de demande:

(wird von Swiss Sport Integrity ausgefüllt / est rempli par Swiss Sport Integrity)

Antrag für eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken (ATZ)

Demande d'Autorisation d'Usage à des fins Thérapeutiques (AUT)

Füllen Sie alle Felder in Blockschrift oder per Computer aus. Sportler:innen füllen die Teile 1, 2, 3 und 7 aus, Ärzt:innen die Teile 4, 5 und 6. Senden Sie den Antrag an **Swiss Sport Integrity, Pharmazie und Medizin, Eigerstrasse 60, 3007 Bern** (E-Mail: med@sportintegrity.ch oder antidoping@hin.ch) und behalten Sie eine Kopie. **Unvollständige oder unleserliche Anträge werden zurückgesandt und müssen erneut eingereicht werden.**

*Veillez remplir toutes les sections en majuscules ou à l'ordinateur. Les sportifs/ves complètent les sections 1, 2, 3, et 7, les médecins les sections 4, 5 et 6. Veuillez transmettre le formulaire à **Swiss Sport Integrity, pharmacie et médecine, Eigerstrasse 60, 3007 Berne** (email : med@sportintegrity.ch ou antidoping@hin.ch) et conservez une copie. **Les demandes incomplètes ou illisibles seront retournées et devront être soumises une nouvelle fois.***

- Ich habe den Doping-Status meiner Medikamente mit Hilfe der Medikamentenabfrage geprüft und beantrage die ATZ für eine verbotene Therapie** (www.sportintegrity.ch/medikamente). Hinweis: Für erlaubte Therapien, inkl. Asthmamedikamente zur Inhalation unterhalb der gemäss Dopinglisten geltenden Grenzwerte ist keine ATZ notwendig. Wird dennoch ein Antrag eingereicht, wird er ohne Beurteilung retourniert.
J'ai vérifié le statut d'interdiction de mes médicaments à l'aide de la base de données sur les médicaments et je demande l'AUT pour une thérapie interdite (www.sportintegrity.ch/fr/medicaments). Précision : Aucune AUT n'est nécessaire pour les thérapies autorisées, y compris les médicaments contre l'asthme pour inhalation en dessous des limites applicables selon la Liste des interdictions. Si une demande est néanmoins soumise, elle sera renvoyée sans évaluation.
- Ich habe mit dem ATZ-Wizard** (www.sportintegrity.ch/atz) **überprüft, ob, wann u. an wen ich den ATZ-Antrag stellen muss.**
J'ai vérifié avec l'assistant AUT (www.sportintegrity.ch/fr/aut) **si, quand et à qui je dois soumettre la demande d'AUT.**
- Ich habe die notwendigen ärztlichen Unterlagen beigelegt** (www.sportintegrity.ch/downloads).
J'ai joint les documents médicaux nécessaires (www.sportintegrity.ch/fr/downloads).

1. Angaben über den oder die Sportler:in / Renseignements sur le/la sportif/ve

Name: Nom :		Vorname(n): Prénom(s) :	
Geburtsdatum (TT/MM/JJ): Date de naissance (jj/mm/aa) :		<input type="checkbox"/> Frau / Femme <input type="checkbox"/> Mann / Homme	
Adresse: Adresse :			
Postleitzahl: Code postal :	Ort: Ville :	Kanton: Canton :	Land: Pays :
Telefon: Téléphone :		E-Mail: Email :	
(mit internat. Code / avec code international)			
Sportart(en): Sport(s) :		Disziplin(en) / Position(en): Discipline(s) / Position(s) :	
Internationaler oder Nationaler Sportverband: Fédération sportive internationale ou nationale :			
Datum und Art des voraussichtlich nächsten Wettkampfs Date et nature de la prochaine compétition prévue :			

2. Frühere Anträge / Demandes antérieures

Haben Sie in der Vergangenheit schon einen oder mehrere Anträge für eine ATZ an eine Anti-Doping-Organisation gestellt? / *Avez-vous déjà soumis une (des) demande(s) d'AUT à une organisation antidopage dans le passé ?*

Ja / *Oui* Nein / *Non*

Wenn ja, für welche Substanz(en) / Methode(n)? / *Si oui, pour quelle(s) substance(s) / méthode(s) ?*

.....

Wenn ja, an wen? / *Si oui, auprès de qui ?*

Wenn ja, wann? / *Si oui, quand ?*

Entscheid / *Décision* : bewilligt / *approuvée* abgelehnt / *refusée*

3. Nachträglicher Antrag / Demande rétroactive

Handelt es sich hierbei um einen nachträglichen Antrag? / *La présente demande est-elle rétroactive ?*

Ja / *Oui* Nein / *Non*

Wenn ja, wann wurde mit der Behandlung begonnen? / *Si oui, quand le traitement a-t-il commencé ?*

.....

Wenn ja, geben Sie den Grund für den nachträglichen Antrag an (Art. 4.1 Ausführungsbestimmungen zu ATZ [ABATZ]) / *Si oui, veuillez indiquer la raison pour la demande rétroactive (art. 4.1 Prescriptions d'exécution relatives aux AUT [PEAUT]) :*

Sie sind im ATZ-Pool von Swiss Sport Integrity (www.sportintegrity.ch/atz-pool) / *Vous faites partie du pool d'AUT de Swiss Sport Integrity (www.sportintegrity.ch/fr/pool-aut)*

- und benötigten eine Notfallbehandlung oder die dringende Behandlung einer Krankheit war erforderlich (Art. 4.1 lit. a). / *et vous avez eu besoin d'un traitement d'urgence ou du traitement urgent d'une affection médicale (art. 4.1 let. a).*
- und wurden durch Swiss Sport Integrity einer Dopingkontrolle unterzogen. Ungenügende Zeit, Gelegenheit oder andere aussergewöhnliche Umstände hinderten Sie daran, vor der Probenahme einen ATZ-Antrag einzureichen oder die ATZ-Kommission daran, diesen vor der Probenahme zu beurteilen (Art. 4.1 lit. b). / *et avez été soumis à un contrôle antidopage par Swiss Sport Integrity. Il n'y avait pas suffisamment de temps ou d'opportunité ou il existait d'autres circonstances exceptionnelles vous empêchant de soumettre ou empêchant la commission AUT d'examiner une demande d'AUT avant le prélèvement de l'échantillon (art. 4.1 let. b).*
- und Swiss Sport Integrity hat Sie über ein abnormes, bzw. positives Analyseresultat informiert. Sie haben ausserhalb des Wettkampfes aus therapeutischen Gründen eine verbotene Substanz angewendet, die nur im Wettkampf verboten ist (z.B. Glukokortikoide) und diese Substanz wurde in der Dopingprobe nachgewiesen (Art. 4.1 lit. e). / *et Swiss Sport Integrity vous a informé d'un résultat d'analyse anormal, resp. positif. Vous avez fait usage, hors compétition, pour des raisons thérapeutiques, d'une substance interdite qui n'est interdite qu'en compétition (p.ex., glucocorticoïdes) et cette substance a été détectée dans l'échantillon (art. 4.1 let. e).*

Sie sind nicht im ATZ-Pool von Swiss Sport Integrity und kein:e International-Level-Athlet:in / *Vous ne faites pas partie du pool d'AUT de Swiss Sport Integrity et vous n'êtes pas athlète de niveau international*

- und wurden durch Swiss Sport Integrity einer Dopingkontrolle unterzogen oder aufgefordert, eine nachträgliche ATZ zu beantragen. Gemäss Bestimmungen von Swiss Sport Integrity waren Sie nicht verpflichtet, eine vorgängige ATZ zu beantragen (Art. 4.1 lit. c bzw. d). / *et vous avez été soumis à un contrôle antidopage par Swiss Sport Integrity ou avez été invité à demander une AUT rétroactive. Conformément aux dispositions de Swiss Sport Integrity, vous n'étiez pas obligé(e) de soumettre une demande d'AUT préalablement (art. 4.1 let. c resp. d).*

Anderer Grund / *Autre raison :*

Für den Fall, dass keine der oben aufgeführten Ausnahmen zutrifft, kann ein ATZ-Antrag allenfalls unter Art. 4.3 ABATZ beurteilt werden. Die Entscheidung, ob der ATZ-Antrag unter diesem Artikel beurteilt werden kann, obliegt Swiss Sport Integrity und, falls zutreffend, der Welt-Anti-Doping-Agentur (WADA). Bitte erläutern Sie den Grund für die Antragstellung gemäss Art. 4.3 ABATZ (ggf. zusätzliche Unterlagen beifügen). /

Au cas où aucune des exceptions mentionnées ci-dessus ne s'applique, la demande d'AUT peut éventuellement être évaluée en vertu de l'art. 4.3 PEAUT. La décision si la demande d'AUT peut être évaluée en vertu de cet article incombe à Swiss Sport Integrity et, le cas échéant, l'agence mondiale antidopage (AMA). Veuillez expliquer la demande selon art. 4.3 PEAUT (au besoin, joindre des documents supplémentaires).

.....

Teile 4, 5 und 6 sind durch Ärzt:innen auszufüllen. / Sections 4, 5 et 6 à remplir par le médecin.

4. Medizinische Auskünfte (fügen Sie bitte alle relevanten Dokumente bei) / Renseignements médicaux (veuillez joindre tout document pertinent)

Diagnose (wenn möglich gemäss WHO ICD 11) / Diagnostic (si possible selon la CIM 11 de l'OMS) :

.....
 Sofern eine erlaubte Alternative zur Verfügung steht, geben Sie die Gründe an, warum aus medizinischer Sicht das verbotene Medikament angewandt werden muss (ausführliche Stellungnahme soll separat beigelegt werden):

Si une alternative permise est à disposition, veuillez fournir la justification médicale pour la nécessité de l'usage du médicament interdit (avis circonstancié à joindre séparément) :

.....
 Dem Antrag müssen alle **notwendigen Belege** beigelegt werden, welche die **Diagnose bestätigen**. Die ärztlichen Unterlagen müssen eine vollständige Krankengeschichte (Vorgeschichte, Krankheitsverlauf, aktuelle Medikation und angewendete Therapieoptionen) und alle relevanten Untersuchungsbefunde (bspw. Laborergebnisse oder Bildgebungen) beinhalten. Sie sollen sich, wo vorhanden, an den Antragskriterien von Swiss Sport Integrity orientieren (www.sportintegrity.ch/downloads). Diagnose und Therapie müssen nach wissenschaftlichen Kriterien stimmig und so objektiv wie möglich sein. Im Falle von schwer objektivierbaren Pathologien kann durch Swiss Sport Integrity eine unabhängige medizinische Zweitmeinung verlangt werden.

Tous les documents confirmant le diagnostic doivent être joints à la demande. Les documents médicaux doivent comprendre un historique médical complet (anamnèse, évolution de la maladie, médication actuelle et options thérapeutiques appliquées) ainsi que tous les résultats des examens (p.ex., analyses de laboratoire ou imageries). Ils doivent être basés sur les éventuels critères d'application de Swiss Sport Integrity (www.sportintegrity.ch/fr/downloads). Le diagnostic et la thérapie doivent être cohérents selon des critères scientifiques et aussi objectifs que possible. Dans le cas de pathologies difficilement à objectiver, un second avis médical indépendant peut être demandé par Swiss Sport Integrity.

5. Beantragte Medikamente / Médicaments faisant l'objet de la demande

Verbotene Substanz(en) oder Methode(n) / Substance(s) ou méthode(s) interdites	Produktname / Nom du produit	Dosierung / Posologie	Verabreichungsweg / Voie d'administration	Häufigkeit der Verabreichung / Fréquence d'administration	Dauer der Verabreichung / Durée du traitement
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

6. Erklärung der Ärztin bzw. des Arztes / *Attestation du médecin*

Hiermit bestätige ich, dass die Angaben unter Punkt 4, 5 und 6 wahrheitsgemäss sind, und dass die o.e. Behandlung medizinisch angebracht ist. Ich anerkenne und stimme zu, dass die Anti-Doping-Organisationen (ADOs) meine persönlichen Informationen nutzen dürfen, um mit mir in Bezug auf diesen ATZ-Antrag zu kommunizieren, um die fachliche Beurteilung in Verbindung mit dem ATZ-Verfahren zu validieren oder im Rahmen einer Untersuchung oder eines Verfahrens im Zusammenhang mit einem Verstoß gegen Anti-Doping-Bestimmungen. Ich nehme zudem zur Kenntnis, dass meine Kontaktdaten an den Internationalen Sportverband des/r Athleten/in, falls zutreffend die International Testing Agency (ITA), sowie an die WADA und deren *Anti-Doping Administration and Management System (ADAMS)* weitergeleitet werden können. Bei der Verwendung von ADAMS gelten die entsprechenden ADAMS-Datenschutzbestimmungen. /

Par la présente, je confirme que les informations figurant aux sections 4, 5 et 6 correspondent à la vérité et que le traitement précité est médicalement approprié. Je reconnais et j'accepte que les organisations antidopage (OAD) puissent utiliser mes renseignements personnels pour communiquer avec moi relativement à la présente demande d'AUT afin de valider l'évaluation professionnelle en lien avec le processus d'AUT ou dans le cadre d'une enquête ou d'une procédure liée à une violation des règles antidopage. Je prends en outre note que mes coordonnées peuvent être transférées à la fédération sportive internationale du/de la sportif/ve, le cas échéant, l'International Testing Agency (ITA), ainsi qu'à l'AMA et leur Système d'administration et de gestion antidopage (ADAMS). Dans le cadre de l'utilisation d'ADAMS, les dispositions quant à la protection des données y relatives s'appliquent.

Name / Nom :

Medizinisches Fachgebiet / Spécialité médicale :

Zulassungsnummer (ZSR-, K-, oder GLN-Nummer) /
Numéro de permis d'exercice (Numéro RCC, -C ou GLN) :

Zulassungsstelle / Organisme de délivrance :

Adresse / Adresse :

Postleitzahl / Code postal : Ort / Ville :

Land / Pays :

Telefon / Téléphone : Fax:

E-Mail: Datum / Date :

Unterschrift und Stempel der Ärztin bzw. des Arztes /
Signature et tampon du médecin :

7. Erklärung der oder des Sportler:in / Déclaration du/de la sportif/ve

Hiermit bestätige ich, / *Par la présente, je, confirme,*

Richtigkeit und Vollständigkeit der unter den Punkten 1, 2, 3 und 7 gemachten Angaben. Ich erlaube die Bekanntgabe meiner medizinischen Daten an das autorisierte Personal von Swiss Sport Integrity und der WADA, an deren ATZ-Kommissionen (ATZK) sowie an ATZK und autorisiertes Personal anderer Anti-Doping-Organisationen (ADOs; bspw. der zuständige Internationale Sportverband), die gemäss den Bestimmungen des Welt-Anti-Doping-Codes (Code) und/oder des *International Standard for Therapeutic Use Exemptions* das Recht haben, diese Informationen zu kennen. Falls der zuständige Internationale Sportverband das ATZ-Verfahren an die ITA delegiert, erlaube ich die Bekanntgabe meiner medizinischen Daten an deren ATZK und autorisiertes Personal. Falls für die Beurteilung des Antrages notwendig, können die eingereichten Unterlagen von anderen, unabhängigen, medizinischen, wissenschaftlichen oder juristischen Experten eingesehen werden. Ich ermächtige meine Ärzt:innen, meine sämtlichen medizinischen Daten an die obengenannten Personen weiterzugeben, falls diese es für die Beurteilung meines ATZ-Antrags für notwendig halten. Zudem ermächtige ich die Mitglieder der ATZK, bei Bedarf meine Ärzt:innen direkt zu kontaktieren.

Ich habe die nachstehende ATZ-Datenschutzerklärung gelesen und verstanden und akzeptiere, wie meine persönlichen Daten im Zusammenhang mit meinem ATZ-Antrag verarbeitet werden.

que les renseignements figurant aux sections 1, 2, 3 et 7 sont exactes et complètes. J'autorise la divulgation de mes données médicales au personnel autorisé de Swiss Sport Integrity et de l'AMA, à leurs Commissions AUT (CAUT) ainsi qu'à la CAUT et au personnel autorisé d'autres organisations antidopage (OAD ; p.ex., la fédération sportive internationale concernée) qui ont le droit de connaître ces renseignements en vertu du Code mondial antidopage (Code) et/ou du Standard international pour les autorisations d'usage à des fins thérapeutiques. Si la fédération sportive internationale compétente délègue la procédure AUT à l'ITA, j'autorise la divulgation de mes données médicales à sa CAUT et à son personnel autorisé. Si nécessaire à l'évaluation de la demande, la documentation soumise peut être consultée par d'autres experts médicaux, scientifiques ou juridiques, tous indépendants. J'autorise mon/mes médecin(s) à communiquer aux personnes ci-dessus tout renseignement relatif à ma santé qu'elles jugent nécessaire afin d'examiner ma demande et de rendre une décision. Pour ce but, j'autorise les membres de la CAUT de contacter directement mon/mes médecin(s).

J'ai lu et compris la déclaration ci-après relative à la protection des données, et j'accepte la façon dont mes données personnelles sont traitées dans le cadre de ma demande d'AUT.

Datum, Unterschrift Sportler:in:

Date et signature du/de la sportif/ve :

Name, Datum, Unterschrift Elternteil oder Rechtsvertreter (z.B. für Minderjährige):

Nom, date et signature d'un des parents ou du représentant juridique (p.ex. pour mineur(e)s) :

ATZ-Datenschutzerklärung / Déclaration relative à la protection des données en rapport avec les AUT

Diese Erklärung beschreibt die Verarbeitung persönlicher Daten, die im Zusammenhang mit der Einreichung eines ATZ-Antrags bei Swiss Sport Integrity erfolgt.

La présente déclaration décrit le traitement de données personnelles qui se fait en rapport à la soumission d'une demande d'AUT auprès de Swiss Sport Integrity.

Arten von persönlichen Daten / Types de données personnelles

Die von Ihnen oder Ihrer Ärztin bzw. Ihrem Arzt auf dem ATZ-Antragsformular gemachten Angaben (einschliesslich Namens, Geburtsdatum, Kontaktdaten, Sportart und Disziplin, Diagnose, Medikation und Behandlung).

Les indications fournies par vous ou votre médecin dans le formulaire de demande d'AUT (y compris nom, date de naissance, contact, sport et discipline, diagnostic, médication et traitement).

Ergänzende medizinische Daten und Berichte, die von Ihnen oder Ihren behandelnden Ärzt:innen zur Verfügung gestellt werden.
Des données et rapports médicaux supplémentaires mis à disposition par vous ou vos médecins traitant.

Beurteilungen und Entscheide zu Ihrem ATZ-Antrag durch Swiss Sport Integrity, andere ADOs (einschliesslich WADA), falls zutreffend die ITA, und deren ATZK und andere ATZ-Experten, einschliesslich der Kommunikation mit Ihnen und Ihren behandelnden Ärzt:innen, mit Swiss Sport Integrity und anderen relevanten ADOs oder Betreuungspersonen bezüglich Ihres Antrags.

Evaluations et décisions par Swiss Sport Integrity, d'autres OAD (y compris l'AMA), l'ITA le cas échéant, ainsi que par leur CAUT et d'autres experts quant aux AUT, relatives à votre demande d'AUT, y compris la communication avec vous et vos médecins traitants, avec Swiss Sport Integrity et d'autres OAD pertinentes ou personnes d'encadrement, concernant votre demande.

Verwendungszweck / Utilisation

Ihre persönlichen Daten werden zur Bearbeitung und Beurteilung Ihres ATZ-Antrags in Übereinstimmung mit den ABATZ verwendet.

Vos données personnelles sont utilisées pour le traitement et l'évaluation de votre demande d'AUT conformément aux dispositions des PEAUT.

Wo angezeigt können sie auch für andere legitime Zwecke (bspw. in Übereinstimmung mit dem Doping-Statut von Swiss Olympic, dessen Ausführungsbestimmungen und den Anti-Doping-Bestimmungen anderer ADOs (inkl. Code und *International Standards*) und falls zutreffend der ITA, die berechtigt sind, Sie zu testen) verwendet werden. Dies schliesst ein: *Lorsqu'approprié, elles peuvent également être utilisées à d'autres fins légitimes (p.ex. conformément au Statut concernant le dopage de Swiss Olympic, à ses Prescriptions d'exécution et aux règles antidopage d'autres OADs (y compris le Code et les Standards internationaux) et, le cas échéant, de l'ITA qui est autorisée à vous contrôler). Cela comprend :*

- Resultatmanagement, im Falle eines abnormen (positiven) oder atypischen Analyseresultats auf der Grundlage Ihrer Dopingproben oder des biologischen Athletenpasses; *la gestion des résultats en cas d'un résultat d'analyse anormal (positif) ou atypique sur la base de vos échantillons ou du passeport biologique de l'athlète ;*
- In seltenen Fällen Ermittlungen oder damit verbundene Verfahren im Zusammenhang mit einem mutmasslichen Verstoss gegen Anti-Doping-Bestimmungen; und *dans de cas rares, des enquêtes ou des procédures y relatives concernant une potentielle violation de règles antidopage; et*
- Im Einzelfall Überwachung der von Swiss Sport Integrity beurteilten ATZ-Anträge durch die WADA, wobei ihre persönlichen Daten im Einklang mit Artikel 5.5 der ABATZ weitergeleitet werden. *dans de cas individuelles, la surveillance par l'AMA des demandes d'AUT évaluées par Swiss Sport Integrity, vos données personnelles étant transférées conformément à l'article 5.5 des PEAUT.*

Die vorgenannten Organisationen können auch nationalen Anti-Doping-Gesetzen unterliegen. Das kann insbesondere zur Folge haben, dass Daten gegenüber Strafverfolgungsbehörden, Gerichten oder anderen staatlichen Behörden offengelegt werden. In der Schweiz ist diese Datenverwendung namentlich im Datenschutzgesetz (DSG), im Sportförderungsgesetz (SpoFöG) und im Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport (IBSG) festgehalten. *Les organisations précitées sont susceptibles d'être soumises à des législations nationales antidopage. Cela peut en particulier avoir comme conséquence que des données doivent être dévoilées en faveur d'autorités de poursuite pénale, de tribunaux ou d'autres autorités étatiques. En Suisse, cette utilisation de données est notamment régie par la Loi fédérale sur la protection des données (LPD), la Loi fédérale sur l'encouragement du sport et de l'activité physique (LESp) et la Loi fédérale sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport (LSIS).*

Empfänger / Destinataires

Ihre persönlichen Daten, einschliesslich Ihrer medizinischen Daten und Unterlagen und die ATZ, können mit den folgenden Stellen geteilt werden:

Vos données personnelles, y compris vos données et votre documentation médicaux et l'AUT, peuvent être partagées avec les instances suivantes :

- zuständige ADOs sowie durch diese beauftragte Dritte und falls zutreffend die ITA; *des OAD compétentes ainsi que des tiers mandatés par ces dernières et, le cas échéant, l'ITA ;*
- autorisierte Mitarbeiter:innen der WADA; *collaborateurs autorisés de l'AMA ;*
- Mitglieder der ATZK jeder relevanten ADO, falls zutreffend der ITA und der WADA; und *membres des CAUT de toute OAD pertinente, si applicable de l'ITA et de l'AMA ; et*
- andere unabhängige medizinische, wissenschaftliche oder juristische Expert:innen, falls erforderlich. *si nécessaire, d'autres experts médicaux, scientifiques ou juridiques, tous indépendants.*

Swiss Sport Integrity erfasst Ihre persönlichen Daten gemäss Art. 5.5 ABATZ in ADAMS, damit andere ADOs und die WADA darauf zugreifen können, wenn dies für die oben beschriebenen Zwecke erforderlich ist. ADAMS wird von der WADA auf Servern in Kanada gehostet, betrieben und verwaltet. Bei der Verwendung von ADAMS gelten die entsprechenden ADAMS-Datenschutzbestimmungen.

Swiss Sport Integrity enregistre vos données personnelles dans ADAMS conformément à l'art. 5.5 PEAUT, afin que d'autres OAD et l'AMA puissent y accéder, lorsque cela est nécessaire aux fins précitées. ADAMS est hébergé, géré et administré par l'AMA sur des serveurs se trouvant au Canada. Dans le cadre de l'utilisation d'ADAMS, les dispositions quant à la protection des données y relatives s'appliquent.

Rechte / Droits

Sie können Ihre behandelnde Ärztin bzw. Ihren behandelnden Arzt und die jeweilige ADO schriftlich kontaktieren, sofern Sie (1) mehr Informationen über die Verwendung Ihrer Daten erhalten möchten; (2) Ihr Recht auf Zugang und Korrektur Ihrer Daten ausüben möchten; oder (3) diese Einwilligung gegenüber den o.g. Organisationen zur Nutzung Ihrer Daten widerrufen möchten. *Vous pouvez contacter par écrit votre médecin traitant et l'OAD concernée si (1) vous souhaitez obtenir plus d'informations relatives à l'utilisation de vos données ; (2) vous souhaitez faire valoir votre droit à l'accès et la rectification de vos données ; ou (3) vous souhaitez révoquer votre consentement en faveur des organisations précitées relatif à l'utilisation de vos données.*

Bei einem Widerruf Ihrer Einwilligung dürfen Informationen im Zusammenhang mit ATZ-Anträgen, die vor diesem Widerruf eingebracht wurden, bei Untersuchungen zu einem möglichen Verstoss gegen die Anti-Doping-Bestimmungen gemäss Doping-Statut von Swiss Olympic bzw. Code sowie gemäss SpoFöG oder anderen nationalen Anti-Doping-Gesetzgebungen weiterhin verwendet werden.

En cas de révocation de votre consentement, des informations relatives à des demandes d'AUT soumises avant cette révocation continuent à pouvoir être utilisées lors d'enquêtes concernant une potentielle violation des règles antidopage conformément au Statut concernant le dopage de Swiss Olympic, resp. au Code, ainsi qu'à la LEsp ou d'autres législations nationales antidopage.

Zudem gelten namentlich die Bestimmungen des DSG, des SpoFöG sowie des IBSG.

En outre, sont notamment applicables les dispositions de la LPD, de la LEsp ainsi que de la LSIS.

Sicherheitsvorkehrungen / Précautions

Alle in Ihrem ATZ-Antrag enthaltenen Daten, einschliesslich der medizinischen Daten und Unterlagen, sowie alle anderen Informationen im Zusammenhang mit der Beurteilung Ihres ATZ-Antrags, müssen gemäss den ABATZ und dem Bearbeitungsreglement Informationssystem Swiss Sport Integrity (Bearbeitungsreglement) behandelt werden.

Toutes les données comprises dans votre demande d'AUT, y compris les données et la documentation médicaux, ainsi que toutes les autres informations en rapport avec l'évaluation de votre demande d'AUT, doivent être traitées conformément aux PEAUT et au Règlement de traitement système d'information Swiss Sport Integrity (règlement de traitement).

Informationen zur Sicherheit von ADAMS finden Sie auf der Website der WADA.

Vous trouverez des informations relatives à la sécurité d'ADAMS sur le site web de l'AMA.

Aufbewahrung / Conservation

Ihre persönlichen Daten, ATZ-Zertifikate und Ablehnungen werden von Swiss Sport Integrity während der im Bearbeitungsreglement beschriebenen Fristen aufbewahrt.

Vos données personnelles, certificats d'AUT et refus sont conservés par Swiss Sport Integrity conformément aux délais décrits dans le règlement de traitement.

Kontakt / Contact

Weitere Informationen zur Handhabung Ihrer persönlichen Daten erhalten Sie im Bearbeitungsreglement oder beim Rechtsdienst (legal@sportintegrity.ch).

Vous trouverez des informations supplémentaires relatives à la gestion de vos données personnelles dans le règlement de traitement ou auprès du service juridique (legal@sportintegrity.ch).